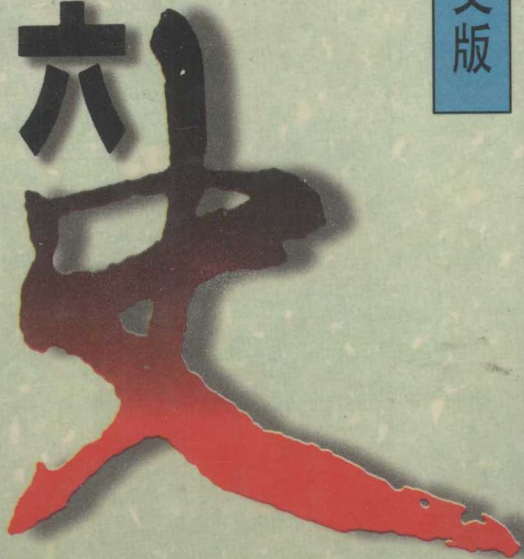


中国现代语文版

二十六

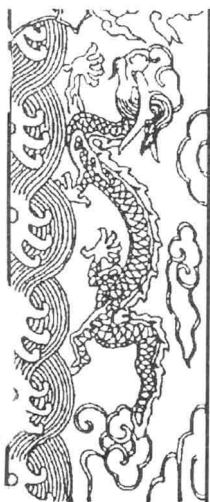


精华

宋史



宋衍申 李治亭 王同策 孙玉良/主编
宋衍申 董铁松/译



宋史精编
二十六史

江苏工业学院图书馆
藏书章

中国现代语文版

北方妇女儿童出版社

〔吉〕新登字 04 号

中国现代语文版
二十六史精华

宋史（一）

宋衍申 董铁松 译

*

北方妇女儿童出版社 出版

吉林省新华书店 发行

沈阳新华印刷厂 印刷

*

850×1168 毫米 32 开 9 印张 7 插页 209 千字

1996 年 1 月第 1 版 1996 年 1 月第 1 次印刷

印数：1—7000 册

ISBN 7-5385-1052-4/K·9

全套 30 册定价：480 元 每册定价 16 元

序 言

我们的祖国是一个具有丰富文化典籍的古国。据专家统计，历代遗失的不算，保存至今的古代典籍，不下七八万种之多。在这浩如烟海的古代典籍中，“二十六史”是其中最重要的一部分。

按中国古代的传统图书分类法，“二十六史”属“史部”（其余是“经部”“子部”“集部”）中的“正史类”。所谓“正史”，就是正宗史书的意思。它们在封建社会里，是被政府认定的具有权威性的历史著述，因而被广泛刻印、传授和研究，无数人通过阅读“二十六史”，学习和掌握中国古代的历史知识。

“二十六史”中的第一部是被鲁迅称为“史家之绝唱，无韵之离骚”的《史记》。作者司马迁生当西汉武帝刘彻统治时期，他综合先秦以来史书的各种体裁，而独创出以人物为中心的纪传体通史。《史记》由“本纪”、“表”、“书”、“世家”、“列传”五部分组成。“本纪”记帝王大事，项羽未称帝建朝，但司马迁认为他的业绩有同帝王，也被列入“本纪”之中。“表”谱列重大历史事件。“书”记典章制度。“世家”记世袭公侯，陈涉是起义的平民领袖，但司马迁认为他可与公侯等量齐观，也被列入“世家”之中。“列传”记重要人物，有一人一传，有几人合传，有类传，有周边民族传。每篇之后，都附有“太史公曰”，发表司马迁的见解。这样，便形成了一个以“本纪”为纲，以“列传”为纬，其它部分为补充的足以包罗万象的庞大结构体系，司马迁用这一结构体系把传

说的黄帝到汉武帝之间三千年方方面面的史事集于一帙，从而为中国古代史书的写作开创了一个先例。此后，历代史家，效法不绝，历代政府诏修前代史书，也以《史记》的结构体系为规范。就这样一代代下来，到民国初年《清史稿》问世，共得二十六部纪传体“正史”。

在近二千年的历史长河中，随着一部部“正史”的修成，人们的称呼习惯在不断变化着。《史记》在开始时只叫《太史公书》，那时“史记”一词是泛指一切历史文献的，到了魏晋年间，《史记》才成为专书的名称，其余的历史文献不再被称为“史记”了。也就在魏晋年间，有影响的纪传体史书，又有东汉修成的《汉书》和《东观汉记》，于是有了“三史”之称。后来，人们用南朝刘宋时期修成的《后汉书》顶替了《东观汉记》，再加上西晋时期修成的《三国志》，而有“四史”或“前四史”之名。魏晋南北朝期间，还修成了《宋书》、《南齐书》、《魏书》，加上唐朝初年修成的《晋书》、《梁书》、《陈书》、《周书》、《北齐书》、《隋书》，被称为“十三史”。“正史”之名也是在唐初定下来的。到了北宋，《新唐书》、《新五代史》修成，再加上唐初修成的《南史》、《北史》，便有了“十七史”。明代修成《元史》后，人们又把元代修成的《宋史》、《辽史》、《金史》加上，被合称为“二十一史”。清代乾隆初年，《明史》告竣，加上五代时期修成的《旧唐书》和宋初修成的《旧五代史》（今本是从《永乐大典》中辑出的，已非原貌），才有“二十四史”之名。民国初年增加了《新元史》，而成“二十五史”，到1927年，《清史稿》修成，才有“二十六史”的称呼。这种称呼一直延续到现在。

“二十六史”记载了中华五千年的历史，总计4042卷，5800多万字，可谓洋洋大观。

在“二十六史”中，有少数是由一人独立完成的，多数则由

集体完成；少数是私家编修，多数是诏令编修，即使是私家所修，后来也都被朝廷所承认。除《史记》、《南史》、《北史》、《旧五代史》、《新五代史》所记跨越若干朝代外，其余都仿《汉书》专记一朝的兴废。

“二十六史”都是“纪”、“传”部分，其余部分或缺（如有的无“表”、“志”、“世家”）、或增（如有的书增“载记”记少数民族政权事）、或变（如，《史记》称“书”，《汉书》称“志”，《新五代史》称“考”）。“二十六史”作者的史学思想不尽相同，但为巩固封建统治服务的大前提是一致的。正因如此，各书都毫无例外以封建帝王为核心，宣扬英雄史观，迷信应验，对人民起义一律以“贼”、“盗”称之；所记史实也有许多过褒、过贬、失实、回护之处，这些都是“二十六史”的糟粕。虽然如此，对保存史料来说，却有其它任何历史典籍所无法代替的价值。无论过去、现在或将来，要了解中国历史是不能舍弃“二十六史”而不顾的，当我们着力弘扬中华民族优秀文化，建设有中国特色的社会主义的时候，也不能无视这份文化遗产，而应以去其糟粕，取其精华的科学态度对待它。

但是，“二十六史”文字量太大，一个人尽平生之力，也难以遍读，又兼皆是文言，许多有志阅读者，大有望而却步之叹。所以，选其精华，译成现代语，也就自然成为时代的需要了。青少年朋友是我们祖国的希望，向他们普及“二十六史”知识，通过“二十六史”学习历史，不仅有助于进行爱国主义教育，也有助于提高他们的文化素质。

正是基于这样一些思考，我们认为，选取“二十六史”的精华并译成通畅易懂的现代汉语，奉献给广大读者，特别是广大青少年读者，就是一件十分有意义的事情了。

“二十六史”蕴含丰富，哪些是它的精华？不同读者的不同需

要，会对精华有不同的标准。我们在这套书中，无论选篇还是节选，主要是依据以下的标准：一、能够反映每部史书特点的，有较高史料价值的，文字好、可读性强的篇、段。二、有关国家盛衰的大事、著名的历史人物、重要的典章制度。

在翻译时，我们坚持能直译的，一定直译，对称“圣”称“贼”的语言，也一仍其原称；不能直译则用意译，但不做改写，不加译者个人见解。

为了给读者提供方便，在帝王年号后一律括注公元纪年；古地名能注出今地名的也一律括注今地名；古官名能够对其职权进行适当解释的，尽可能括注解释，或作页下注；对不易准确翻译的典故，也加括注，或作页下注。无论哪种注释，在同一篇内，只注首出。

这套书一共 30 册，每册 20 万字左右，共计 600 余万字，我们竭尽所能地进行了选、译、注，但是由于学识所限，错误和疏漏不当之处，一定还会很多，敬请读者不吝指正。

最后需要说明的是，北方妇女儿童出版社的领导和编辑同志，从确定选题到组织人力、编辑出版，花费了大量精力，没有他们的辛勤工作，就不会有这套书的出版。

宋衍申 李治亭 王同策 孙玉良

1993 年 10 月于长春

《宋史》介绍

《宋史》是元朝翰林国史院组织宋史局修撰的，原书题为“元中书右丞相总裁脱脱等修。”脱脱（1314—1356），字大用，出自蒙古蔑儿吉剌氏。其父马扎儿台，仁宗以来历任显要。脱脱少时受教于老儒吴直方，在一定程度上接受了儒学传统的影响。顺帝即位后，脱脱于至元六年（1340）二月发动政变，逐走伯颜，推行“更张”，为宋、辽、金史的编纂创造了不可缺少的政治条件。都总裁脱脱至正四年（1344）以前为中书右丞相兼都总裁，至正四年罢相后仍任三史都总裁，作为丞相和都总裁，脱脱为《宋史》等三史的编纂作出了重要的贡献。

至正（1341—1368），宋、辽、金三史迟迟未能修成的一个重要原因，是宋、辽、金孰为正统的问题始终争论未决。如有人认为，宋为正统，元承宋统，修史应当以宋为主体，辽、金作载记；亦有人认为，辽立国在宋之先，主张以辽、金为北史，北宋为宋史，南宋为南宋史；又有人指出，宋、金均非正统，本朝立国于宋、金未亡之先，非承宋、金而有国也。在这种诸儒议论久不决的情况下，“脱脱独断曰：‘三国各与正统，各系其年号’，议者遂息”（《庚申外史》）。这一裁决不但使《宋史》等三史的编撰得以顺利进行，而且确立了平等对待三史的修史准则。到至正四年三月，《辽史》首先告成；十一月，《金史》又成；至正五年（1345）十月，《宋史》书成，从至正三年四月到五年十月，《宋

史》的编撰历时共三十二个月。元朝至正年间统治集团编修《宋史》等三史的目的，是为了巩固和加强自己的封建统治。

《宋史》的编撰实际上除脱脱外，先后领衔参加此书编修的有数十人之多，其中欧阳玄出力最多。《元史·欧阳玄传》载：“诏修辽、金、宋三史，召为总裁官，发凡举例，俾论撰者有所据依。史官中有悻悻露才、议论不公者，玄不以口舌争，俟其呈稿，援笔审定之，统系自正。至于论、赞、表、奏，皆玄属笔。”

《宋史》在二十四史中卷帙最为浩繁。《宋史》叙事起于宋太祖建隆元年（960）赵匡胤称帝，终于赵昺祥兴二年（1279）元军破崖山，陆秀夫负帝昺投海死，共为三百二十年。全书四百九十六卷，其中：本纪四十七卷，志一百六十二卷，表三十二卷，列传二百五十五卷。

《宋史》具有以下特点：

首先，保存了丰富的史料。志书十五门，对宋代政治、经济、军事、文化、典章等各方面的新情况均有反映，诸志中尤以《地理》、《职官》、《食货》、《兵志》编写较好。如《食货志》分门别类地叙述了宋代的农业、盐业、茶业、手工业等经济概况和货币制度、赋役制度，从这些史料中可以了解宋代社会经济发展水平等情况。其他如《天文》、《律历》、《五行》等志虽充满封建迷信，却仍保存了许多宝贵的天文气象及地震等自然灾害的资料。列传为多达二千八百余人立传，为我们研究宋代人物提供了大量资料。尤其值得一提的是针对宋代思想界的新特点，立《道学》一门，为当时一些道学（即理学）代表人物立传，给研究思想史提供了宝贵史料。

第二，体例完备。《宋史》纪、传、表、志俱全，本纪准《史记》、《汉书》和《新唐书》之例，以宋为正统，系宋年号，辽、金诸国用《南史》、《北史》例，一视同仁，文字繁简适当；列传分

二十二类，很有条理。所传各人不仅按后妃、宗室、群臣等名目分类，每一类中各人亦以类相从，列传中《外国》和《蛮夷》分为二类，开国内和国外分别叙述的先河，又创立《道学传》，将道学、儒林分为二类，也是前代所没有。此外，还立有“世家”一项，处理当时割据政权的史料。诸志提纲挈领，眉目清楚，内容全面，其中职官、食货、兵志尤为重要，每一志皆有序，叙其源流，大要。志占全书三分之一，内容之详居二十六史之冠。

第三，材料原始，较真实。元朝修撰《宋史》搜集史料是不困难的，因为宋朝立国三百二十年，修史机构空前完善。宋代皇帝们极重史事，除了延续唐制设史馆，实行宰相监修国史外，设置了非常完备的修史机构，起居注、时政记、日历、玉牒、实录、会要，皆有专门机构负责编修，此外尚有地方志和众多私人著述可供采择。科学技术的发展，特别是活版印刷的发明和使用，使史书得以保存和流传。在史料的处理上，《宋史》的编纂准《春秋》例，疑事传疑，信事传信，不以己意妄加窜改，尽管有的材料缺乏分析、辨伪的功夫，但大都是较为真实可靠的。

《宋史》虽有上述特点，但也存在一些缺陷。主要是：繁芜。具体说是：剪裁、组织失当，记载事实讹错，议论是非或偏。

宋代修实录、国史，一般是在前一皇帝死后，由继位皇帝下诏编修。到度宗时，南宋濒临灭亡，修史制度也没有坚持下来。所以国史和会要都只修到宁宗朝为止，理宗朝实录不全，度宗朝连实录都没来得及修，更不用说以后的恭宗、端宗及帝昀了。这反映在《宋史》中，便是详于北宋而略于南宋，特别是南宋理宗、度宗史事已无书可抄，故《宋史》诸志对宁宗以后的情况多缺而不载。《文苑传》记北宋文人达八十一人，而南宋仅十一人；《循吏传》属南宋的竟无一人。

列传部分，有一人两传的，如程师孟在卷三百三十一和卷四

百二十六各有传，内容无一字之异；有应立传而无传的，自理宗以后的五十六年，一部分重要人物，如武人彭义斌，文人刘克庄、郑思肖等，均无传；有前后矛盾的，《宋史·刘锜传》曰，锜德顺军人，其父《刘仲武传》则云，仲武秦州成纪人，父子别传，而籍贯互异；有编次之误的，如《牛皋传》末总序岳飞之功，此段文字显然应该放在《岳飞传》后，而误附于《牛皋传》末。又由于抄袭旧史，出自众人之手，一事数见不只一例，对所据材料的回护、附会及以讹传讹的情况都不能辨明。如对王安石，由于修史者站在道学家立场，被丑化成为奸邪小人，诋毁新法的言论，《宋史》无不备载。

正因为存在这些缺陷，故明清以来不少学者在研究《宋史》的基础上，另撰新书，以纠谬或补充。如柯维骐《宋史新编》、王洙《宋史质》、钱士升《南宋书》、陆心源《宋史翼》等都属这一类。此外，一些考证性的文章，如邓广铭《宋史职官志考证》、《宋史刑法志考证》、聂崇岐《宋史考》等，对有关错误进行了订正。

《宋史》的版本，有元“至正本”、明“成化本”、清乾隆“武英殿本”等。1977年中华书局点校出版的《宋史》四十册，是目前较好的本子。

目 录

《宋史》介绍	1
宋太祖本纪	1
宋太宗本纪	19
宋真宗本纪	30
宋仁宗本纪	47
宋英宗本纪	61
宋神宗本纪	66
宋哲宗本纪	79
宋徽宗本纪	91
宋钦宗本纪	109
宋高宗本纪	118
宋孝宗本纪	141
宋光宗本纪	152
宋宁宗本纪	158
宋理宗本纪	170
宋度宗本纪	189
职官志序	196
职官志—官品	202
职官志—致仕	206

范质传.....	217
王溥传.....	223
石守信传.....	227
王审琦传.....	230
高怀德传.....	233
韩重赉传.....	237
韩令坤传.....	239
慕容延钊传.....	243
符彦卿传.....	246
赵普传.....	252
曹彬传.....	265
潘美传.....	273

宋太祖本纪^①

太祖启运立极英武睿文神德圣功至明大孝皇帝，名叫匡胤，姓赵，是涿郡（今属河北）人……

……

宋太祖，是宋宣祖的第二个儿子，母亲姓杜。后唐天成二年（927），宋太祖在洛阳的夹马营降生了。当时，红光萦绕整个屋子，奇异的香气成宿不散，宋太祖身体呈现金色，三天之内没有改变。宋太祖长大以后，相貌堂堂，身材雄伟，气度豁达，有见识的人认为他不是平庸之辈。宋太祖学习骑马射箭，很轻易地超出了其他人。宋太祖曾经试骑烈马，对马不加嚼子和缰绳，烈马不受约束，奔跑到城墙的斜道，赵匡胤的额头撞到城门上，坠落到地上，人们以为他的脑袋一定撞碎了，只见赵匡胤慢慢地站起来，继续追赶烈马，重新骑到马背上，没有什么伤害。赵匡胤还曾经和韩令坤在土屋中游戏，麻雀在到门外打斗，赵匡胤于是和韩令坤争相出来驱赶麻雀，随后土屋就塌了。

后汉初年，赵匡胤随意游历，在仕途上没有什么机遇，便在襄阳寺院中住下来，有个老和尚善于相面，看着赵匡胤说：“我多给你些钱物，你往北走就有机遇了。”正赶上周太祖（郭威）作为枢密使（官名，最高军事机构枢密院长官）征讨李守贞，赵匡胤

① 选自《宋史》卷一、二、三。

应召来到了周太祖的帐下。后周广顺初年，赵匡胤被补为东西班行首（官名，禁军统兵官，掌宫廷护卫事务），被任命为滑州（今属河南）副指挥（军事统兵官名）。周世宗（柴荣）做京城府尹时，赵匡胤转任开封府马直军使（军事统兵官名，掌骑兵事务）。

周世宗做了皇帝，又让赵匡胤掌管禁军。北汉的军队进犯后周，周世宗带领军队进行抵御，和北汉军队在高平（今属安徽）作战，在即将交战时，指挥樊爱能等人先行逃跑，后周军队出现危机，赵匡胤指挥随同将士骑马迅速向北汉先头部队发起攻击，北汉军队大败，很快溃散。后周军队乘胜进攻河东城，烧毁了河东城门，赵匡胤的左臂被流箭射中，周世宗阻止他继续作战。回师后，赵匡胤被任命为殿前都虞候（军事统兵官名，掌统辖禁军事务），兼任严州（今属浙江）刺史（官名。无实际职掌，仅为武臣迁转之阶）。

周世宗显德三年（956）春天，赵匡胤跟从周世宗征伐淮南（今属江苏），首先在涡口打败了南唐一万多军队，杀了他们的兵马都监何延锡等人。南唐节度使（官名。地方军政长官）皇甫晖、姚凤带领的军队，号称百万，在清流关据守，赵匡胤带兵打退了他们。赵匡胤追赶他们到城下，皇甫晖说：“做将领的各为自己的主子，我想排列布阵和你决一胜负。”赵匡胤笑着答应了皇甫晖的要求。皇甫晖队列严整地带兵出阵，赵匡胤亲自趋马冲入敌阵，和皇甫晖交手，砍中了皇甫晖的脑袋，并一齐擒获了姚凤。宋宣祖带领军队在半夜时来到城下，下令呼叫开城门，赵匡胤说：“父子固然亲密，可打开城门，是君王的事。”宣祖指问他的儿子赵匡胤，直到天亮，赵匡胤才打开城门，宣祖进了城。韩令坤讨伐扬州，南唐派兵来援救，韩令坤主张退兵，周世宗令赵匡胤带领二千军队赶到六合（今属安徽）。赵匡胤下令说：“扬州的军队有敢于过六合的，砍断他的脚。”韩令坤才开始固守扬州。赵匡胤不久在六合

东部打败了南唐齐王李景达的军队，杀掉他们一万多人。回师后，赵匡胤被任命为殿前都指挥使（禁军统兵官名），不久，任命他为定国军节度使（官名。为武臣寄禄官，无实际职掌）。

显德四年（957），跟从周世宗征伐寿春（今属安徽），夺取了连珠砦后，顺利攻下寿州（今属安徽）。回师后，赵匡胤被任命为义成军节度使、检校太尉（官名。无实际职掌，属加官）仍然像从前一样做殿前都指挥使。这年冬天，赵匡胤跟从周世宗征伐濠州（今属安徽）、泗州（今属安徽），赵匡胤为先锋官。当时，南唐军队在十八里滩修筑营寨，周世宗就想要用骆驼把军队渡过江去，赵匡胤独自跳上马背横穿大江，首先渡过了江去，让部下骑兵跟随他渡江，很快攻破了敌军的营寨。之后，他率领战舰乘胜攻下了泗州。南唐军队驻扎在清口，赵匡胤跟从周世宗沿淮河两岸向东挺进，夜间追击南唐军队来到了山阳（今属江苏），赵匡胤俘虏了南唐节度使陈承昭，将他献给周世宗，很快攻下了楚州（今属江苏）。随后又在迎銮江江口打败了南唐军队，直抵淮河南岸，焚毁了南唐军队的营栅，又在瓜步打败了南唐军队，平定了淮南。南唐君主畏惧赵匡胤的威名，向周世宗施用离间计，派人送给赵匡胤一封信，赠给赵匡胤三千两白金，赵匡胤把这些白金都交给内府，南唐君主的离间计没能得逞，显德五年（958），赵匡胤改任忠武军节度使。

显德六年（959），周世宗北征，赵匡胤做水陆都部署（官名。军事统兵官，掌水陆军事务）。军队到莫州（今属河北）时，赵匡胤率先到了瓦桥关，使瓦桥关的守将姚内斌投降。打退了敌人几千骑兵，平定了关南。周世宗在征程中，批阅各地文书，得到一个皮口袋，里面装着三尺多长的小木片，上面写着“点检作天子”几个字，感到很惊奇。当时张永德做点检（官名。禁军总指挥），周世宗得了病，回到京城，授任赵匡胤为检校太傅（官名。

无实际职掌，属加官，用以尊崇功臣勋旧）、殿前都点检（禁军统兵官名），用赵匡胤代替了张永德。后周恭帝（柴宗训）做了皇帝以后，将赵匡胤改任归德军（今属河北）节度使、检校太保（官名。无实际职掌，属加官）。

显德七年（960）春季，北汉和契丹人联合进犯后周，皇上令赵匡胤带兵抵抗。赵匡胤驻扎在陈桥驿（今河南开封县东北），军队中懂得占星的苗训带着他的门吏楚昭辅对太阳观察了一天又一天，看见阳光和黑气摩荡了很长时间。在夜里响起五更鼓声时，军官们聚集在驿站门口，扬言要立点检做天子。有人制止他们，大家都不听从，快要天亮时，他们来到赵匡胤的住所，赵匡胤的弟弟赵匡义进入屋中把事情告诉了赵匡胤，赵匡胤就起来了。各个军官都带着明晃晃的兵器站在院中，并且说：“各支军队都没有统帅，希望能立点检做天子。”赵匡胤还没来得及回答，就有人把黄袍披在赵匡胤身上。大家都在赵匡胤的周围下拜，高喊万岁。马上把赵匡胤扶上马。赵匡胤撑着缰绳对各个将领说：“我发布号令，你们能听从吗？”大家都下马回答说：“遵命。”赵匡胤说：“太后、皇上，是我服事的君王，你们不得侵扰惊动他们；和我同朝的大臣，你们不得欺凌他们；朝廷府库、士大夫的住宅，你们不得侵掠。遵命的有重赏，违令的就杀了他。”各位将领都连连拜受，严肃了军纪后，就进入了京城，副都指挥使韩通打算抵抗赵匡胤，王彦升就立刻到他的住宅，把他杀了。

宋太祖进入明德门，令将士各自回到自己的营盘，自己回到公署住下，没有多久，各位将领簇拥着宰相范质来了，宋太祖看见他，流着眼泪呜咽着说：“我违背天地的意志，达到今天这个地步！”范质还没来得及对答，站在身边的军官罗彦环手按着剑柄厉声对范质说：“我们没有君主，现在一定要有个君主。”范质等人你看看我，我看看你，谁也想不出什么办法，便后退几步在赵匡